

PRO-CRAFT

Werkzeuge für Profis



MANUAL
SHP90-30
SHP100-90
Welding helmet

EN ENGLISH.....	2
CZ ČESKÝ.....	4
SK SLOVENSKÝ.....	7
PL POLSKI.....	11
BG БЪЛГАРСКИ.....	14
RO ROMÂNĂ.....	17
HU MAGYAR.....	20
RU РУССКИЙ.....	23
UA УКРАЇНСЬКА.....	26

CE	30
-----------------	----

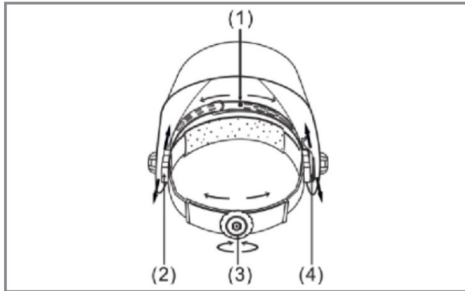
	31
---	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

Shade Guide Table

Welding Process	ARC Current (Amperes)														
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
SMAW					9	10				12			13	14	
MIG (heavy)							10	11		12			13	14	
MIG (light)							10	11		12	13		14	15	
TIG , GTAW				9	10	11			12		13		14		
MAG/CO₂						10	11	12		13		14	15		
SAW									10	11	12	13	14	15	
PAC					5	6	7	8	9	10	11	12		13	
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13		14	15	

Note: *SMAW-Shielded Metal Arc Welding. *TIG GTAW-Gas Tungsten Arc (GTAW)(TIG). *MIG(Heavy)-MIG on heavy metals. *SAM Shielded Semi-Automatic Arc Welding. *MIG(Light)-MIG on light alloys. *PAC-Plasma Arc Cutting



3. High Setting- suitable for low amperage welding and welding in areas with low light conditions, especially for low amperage argon-arc welding.

Self-Check

1. Set the filter shading number anywhere between DIN9-13.
2. Press the TEST button to see if it switches to the dark state.
3. Release the Test button to check that the filter returns to the bright state.

Grinding Mode

The welding helmet can also be used to protect the face during grinding. Switching to Grind mode will prevent the filter cartridge from darkening when bright sparks are created.

Delay Time

Delay time refers to the time the cartridge filter is set to change from the dark to bright state after welding stops. The delay can be adjusted up to a one second delay.

1. The minimum delay is set between 0.1 to 0.2 seconds, suitable for spot or short welds.
2. The maximum delay time is set between 0.85 to 1.0 second, suitable for heavy current welding or when visible light is produced.
3. Selections between minimum and maximum are suitable to most indoor and outdoor welding operations.

Adjust the headband

1. Adjusts headband for proper depth on the head to ensure correct balance and stability. (See No.1).
2. Adjusts the distance between the face and the lens. To adjust, adjust the positioning screw moved to another location slot, forward or backward. Screw down the screws. (Both sides must be equally

positioned for proper vision, See No.2)

3. Turn the adjusting knob located on the back of the headband left or right to desired tightness.(See No.3)
4. Shift the segmental plate with different positioning hole to adjust the window angle for clear view. (See No.4) Numbers on the adjustment slides indicate set position so both sides can be adjusted equally.

Replace battery

When the battery power is low, the Low Battery LED indicator will light up. The filter cartridge lens may not work correctly. Replace the batteries (see Maintenance Battery Replacement , But there is no explanation how to in the maintenance section)

Noted: Toughened mineral filter oculars/ADF shall only be used in conjunction with a suitable backing ocular.

Begin and continue your welding work.

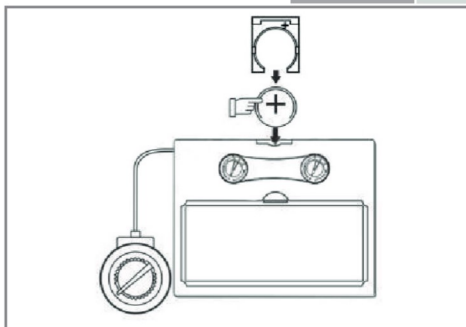
Maintenance

1. Cleaning and disinfection: Clean filters' surfaces regularly; do not use strong cleaning solutions. Always keep sensors and solar cells clean using a clean lint-free tissue/cloth. You can use of alcohol and cotton to wipe.
2. Use neutral detergent to clean the welding shell and headband.
3. Replace outer and inner protection plates periodically.
4. Don't immerse the lens in water or any other liquid. Never use abrasives, solvents or oil based cleaners.
5. Don't remove the auto-darkening filter from the helmet. Never try to open the filter.

SAFETY WARNING

- ◊ We recommend a use for a period of 3 years. The duration of use depends on various factors such as use, cleaning storage and maintenance. Frequently inspections and replacement if it is damaged are recommended.
 - ◊ A warning that materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals
 - ◊ A warning that eye-protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
 - ◊ A note to instruct that if protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.
1. This Auto-Darkening filter welding helmet is not suitable for laser welding & Oxycetylene welding.
 2. Never place this Helmet and Auto-darkening filter on a hot surface.
 3. Never open or tamper with the Auto-Darkening Filter.

4. Before operating, please make sure if the function-setting switch set the suitable location "WELDING"/"GRINDING", or not. This Auto-darkening filter welding helmet will not protect against severe impact hazards.
5. This helmet will not protect against explosive devices or corrosive liquids.
6. Don't make any modifications to either the filter or helmet, unless specified in this manual. Don't use replacement parts other than those specified in this manual.
7. Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the operator to the risk of personal injury.
8. Should this helmet not darken upon striking an arc, stop welding immediately and contact your supervisor or your dealer.
9. Don't immerse the filter in water.
10. Don't use any solvents on filters' screen or helmet components.
11. Use only at temperatures: -5°C ~ +55°C (23°F ~ 131°F)
12. Storing temperature: -20°C ~ +70°C (-4 °F ~ 158°F)
13. Protect filter from contacting with liquid and dirt.
14. Clean filters' surfaces regularly; do not use strong cleaning solutions. Always keep sensors and solar cells clean using a clean lint-free tissue/cloth.
15. Regularly replace the cracked/scratched/pitted front cover lens.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

To protect our environment, please recycle your products and components when in the end of their life.

HAZARD DEFINITIONS

Please familiarize yourself with the hazard notices found in this manual. Severe personal injury could occur if the user fails to follow the aforementioned warnings. And / or fails to follow the operating instructions.

COMMON PROBLEMS AND REMINDING

Auto-darkening filter does not darken or flickers

1. Outer or inner protection plate is soiled or damaged.(To clean or replace the plate.)
2. Sensors are soiled.(To clean the sensor' surface.)
3. Welding current is too low.(To press "SENSITIVITY" select "High")

Slow response

Operating temp is too low (do not use at temperatures below -5°C or 23°F).

Poor Vision

1. Front /inside cover lens and/or filter lens are soiled (change lens)
2. There is insufficient ambient light
3. Shade number is incorrectly set (reset the shade number)

5. Welding Helmet Slips

Headband is not adjusted properly (readjust headband)



WARNING:

Operator must stop using the auto-darkening filter welding helmet immediately if the above-mentioned problems cannot be corrected. Contact the dealer.

PRODUCT WARRANTY

1. The manufacturer's sole obligation under this warranty is limited to making replacement of repairs, or refund of the purchase price for the products with defects.
2. This warranty does not cover product malfunctions or damages resulting from products tampering, misuse or abuse. Please follow the operating instructions carefully to maintain this warranty .Failure to do so will void the warranty. The manufacturer shall also not be hold liable for any indirect or consequential damages arising out of the use of this product.

REPLACING THE BATTERY

To replace the battery, remove the auto darkening filter from Cartridge, then remove the Lithium battery from the holder and remove the old battery.

Replace with CR2032 lithium battery(same as type of old battery).

Be sure Positive (+) side of battery faces up(toward inside of helmet).

Reinstall the cover battery plate. press the TEST button. The lens should flash dark

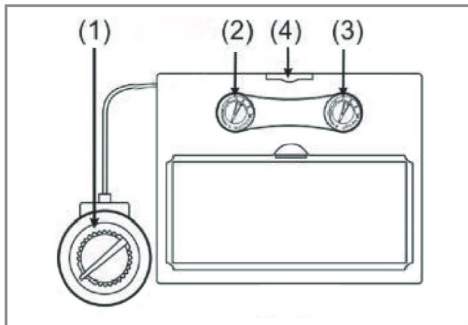
CZ|ČESKÝ SVAŘOVACÍ MASKA SHP90-30, SHP100-90 NÁVOD K POUŽITÍ

Technické specifikace

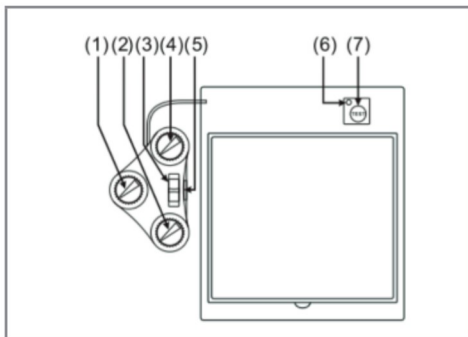
Model	SHP90-30	SHP100-90
Rozměry filtru	93x43 mm	100x97 mm
Rozměry kazety	110x90x9 mm	133x114x10 mm
Světlý stín	DIN4	DIN4
Tmavý stín	Variabilní odstín DIN9-13	DIN5-9/9-13
Doba přepnutí	1/25000 S	1/25000 S
Citlivost	Nízká až vysoká, plynule nastavitelná	Nízká až vysoká, plynule nastavitelná
Doba zpoždění	Zrychlené na pomalé, plynulé nastavení	Zrychlené na pomalé, plynulé nastavení
Oblokový senzor	2	4
Tig amp hodnocení	AC TIG, > 10amps; DC TIG, > 30 amps	AC/DC TIG, > 5amps
Režim broušení	Ano (DIN4)	Ano (DIN4)
Test automatického stmívání	NE	Ano (TEST tlačítko)
Indikátor slabé baterie	NE	Ano (červená LED)
Zdroj napájení	Solární články a vyměnitelná lithiová baterie (1xCR2032)	Solární články a vyměnitelná lithiová baterie (1xCR2450)
Uv/ir ochrana	Vždy až do DIN 16	Vždy až do DIN 16
Provozní teplotu	-5°C~+55°C (23°F ~ 131°F)	-5°C~+55°C (23°F ~ 131°F)
Skladovací teplotu	-20°C~+70°C (-4 °F ~ 158°F)	-20°C~+70°C (-4 °F ~ 158°F)

POZNEJTE SVAŘOVACÍ FILTR (SHP90-30)

1. Variabilní ovládní odstínů
2. Ovládní citlivosti
3. Kontrola zpoždění
4. Bateriový dům

**POZNEJTE SVAŘOVACÍ FILTR (SHP100-90)**

1. Variabilní ovládní odstínů
2. Ovládní citlivosti
3. Svařování-fezální-broušení
4. Ovládní zpoždění objektivu
5. Bateriový dům
6. Indikátor slabé baterie
7. Test automatického stmívání knoflík

**TABULKA STÍNŮ**

Welding Process	ARC Current (Amperes)														
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
SMAW					9	10		11	12		13	14			
MIG (heavy)							10	11	12		13	14			
MIG (light)							10	11	12	13	14	15			
TIG , GTAW			9	10	11	12	13	14							
MAG/CO ₂					10	11	12	13	14	15					
SAW							10	11	12	13	14	15			
PAC				5	6	7	8	9	10	11	12		13		
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13		14		15

VAROVÁNÍ:

- ◊ Tato svařecí kukla samostmívací není vhodná pro laserové svařování.
- ◊ Tato svařecí kukla samostmívací a svařecí filtr samostmívací se nesmějí odkládat na horké povrchy.
- ◊ Nikdy neotevírejte a nerozvírejte svařecí filtr samostmívací.
- ◊ Tato svařecí kukla samostmívací nechrání před těžkými údery, například od roztržitého brusného kotouče.
- ◊ Tato svařecí kukla samostmívací nechrání před výbušninami ani žiravinami.
- ◊ Neprovádějte na kukle ani na filtru žádné změny kromě těch, které jsou uvedeny v tomto návodu. Nepoužívejte žádné jiné náhradní díly než ty, které jsou uvedeny v tomto návodu. Provedení nepovolených změn a použití neschválených náhradních dílů má za následek zrušení záruky a vystaví uživatele nebezpečí zranění.
- ◊ Pokud při obloukovém výboji svařecí kukla samostmívací neztmavne, OKAMŽITĚ přestaňte svařet a spojte se se svým vedoucím/dodavatelem.
- ◊ Nenamáčejte filtr do vody.
- ◊ Na cloně filtru ani na jiných částech kukly nepoužívejte rozpouštědla.
- ◊ Rozsah přípustných teplot pro práci je: -5 °C až +55 °C (23 F až 131 F)
- ◊ Rozsah přípustných teplot pro skladování je: -20 °C až +70 °C (-14 °F až 158 °F).
- ◊ Chraňte filtr před kapalinami a nečistotami.
- ◊ Pravidelně čistěte povrch filtru, nepoužívejte silné čisticí roztoky. Senzory a solární baterie čistěte vždy čistou látkou/ubrouskem bez chlupů.
- ◊ Pravidelně měňte poškozenou/poškrábanou/potlučenou přední krycí čočku.
- ◊ V případě, že nebudou dodrženy výše uvedené pokyny a varování, hrozí uživateli citelné poranění.

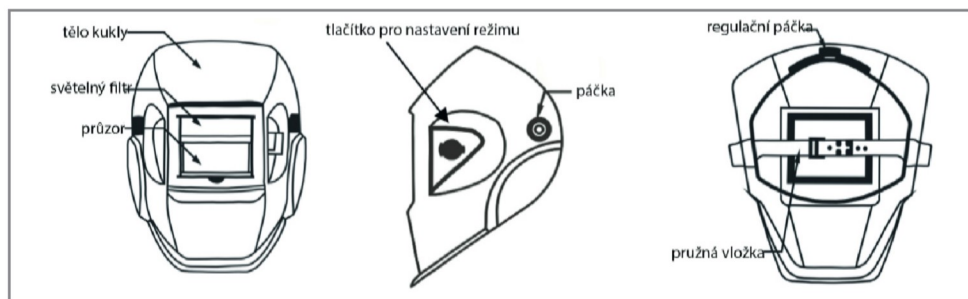
OBSLUHA A ÚDRŽBA**POZOR:**

- ◊ Veškeré vyměňované části a součástky musí být od výrobce.
- ◊ Uživatel nesmí vyjmát samostmívací filtr. Filtr musí vyndat místní zástupce nebo kvalifikovaný pracovník, jinak bude záruka neplatná.
- ◊ Přední krycí čočku V případě poškození, zničení, poškrábání, znečištění a nebo trhlín vyměňte.
- ◊ Samostmívací kuklu čistěte čistou bavlněnou látkou/ubrouskem bez chlupů.
- ◊ Nenamáčejte čočky do vody ani jiné kapaliny. Nikdy nepoužívejte abraziva, rozpouštědla ani čisticí prostředky obsahující olej.
- ◊ Nepokoušejte se otevřít svařecí filtr samostmívací.

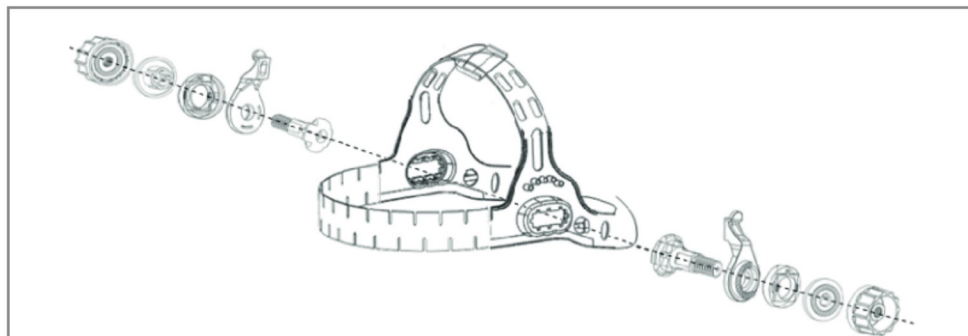
Skladování

1. Samostmívací kuklu a filtr skladujte v suchu na dobře větraném místě, mimo dosah přímého slunečního světla.
2. Neupusťte kuklu na zem, nemlaťte s ní, neškrábejte ji, netiskněte. Nezašpiňte kuklu.

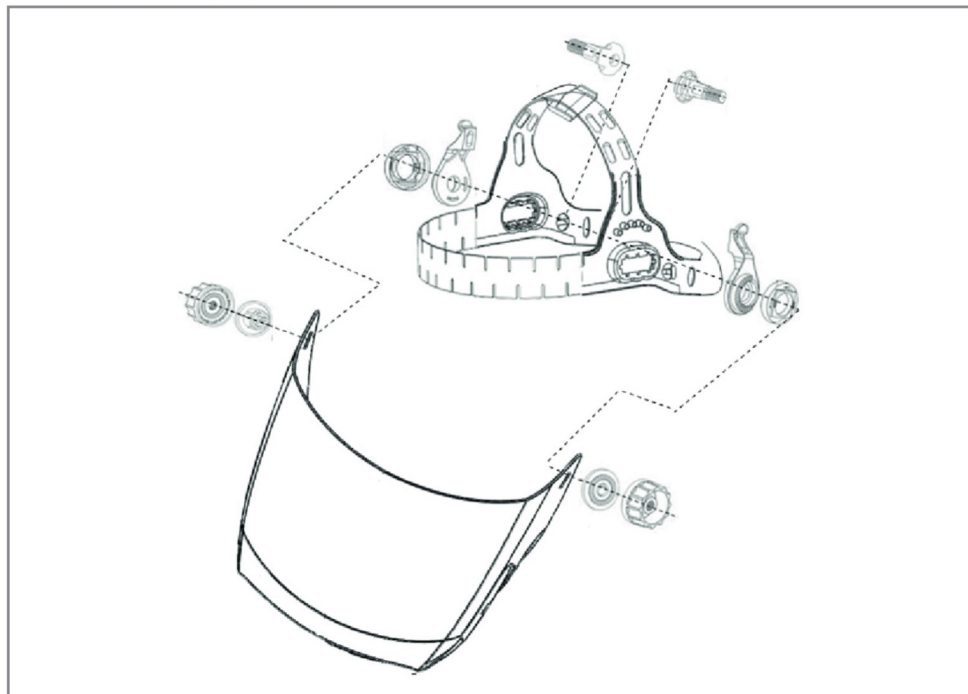
Struktura svářecí kukly



Popis hlavového kříže. Vyjměte hlavový kříž a rozeberte jej podle obrázku níže:



Vezměte kuklu a nastavte hlavový kříž podle obrázku níže:



ZÁRUČNÍ LIST

Model: _____
Nº Série: _____
Datum prodeje: _____
Skladování/Distributor: _____
Prodejce: _____
Název kupujícího(Společnost): _____

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně. Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí. Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

DŮLEŽITÍ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPJÍCÍHO PŘI:

- Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.
- Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.
- Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.
- Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.
- Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.
- Spínač je rozbity nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.
- Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.
- Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.
- Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.
- Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního
- Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.
- Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektoru.
- Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.
- Zkrat.
- Mezivrstva zkrat.
- Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.
- Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.
- Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.
- Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.
- Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznámán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

**Die Arbeit
wie die Erholung?**

Ja, mit der PRO·CRAFT

